



FALL  
—  
PROTECTION  
—  
USER'S GUIDE

**CRESTO 1301-F**

**CRESTO 1302-TF**

**CRESTO 1303**

**CRESTO 1304-T**

**CRESTO 1305**

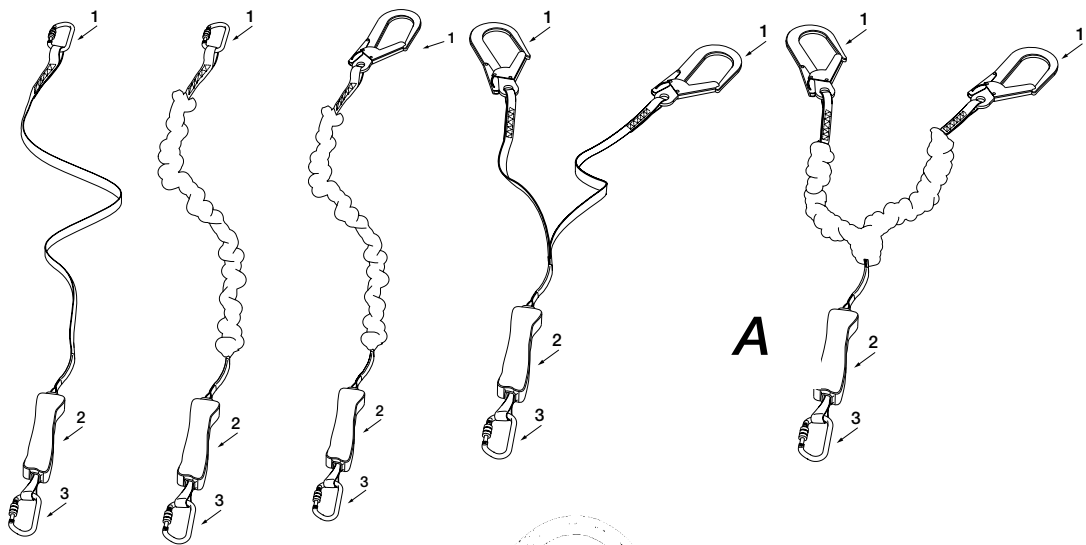
**CRESTO 1306**

**CRESTO 1307-T**

**CRESTO 4676020**

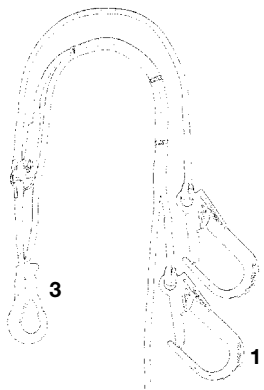
ENG | SE | NO | DK | FI | EE | DE | PL



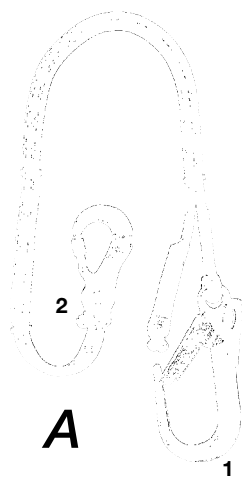


**A**

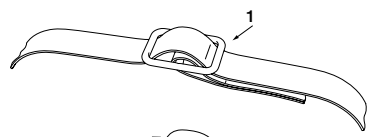
**A**



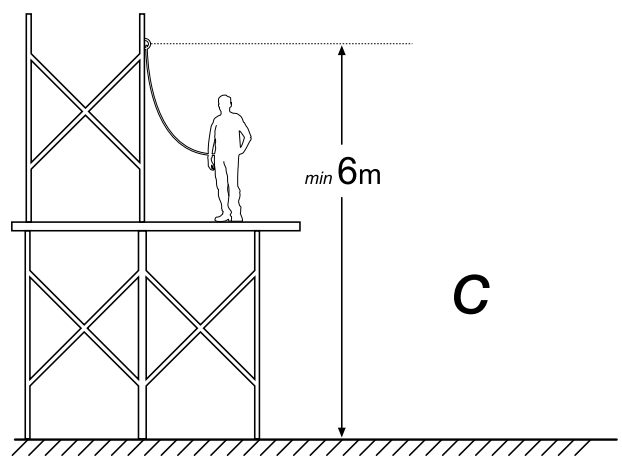
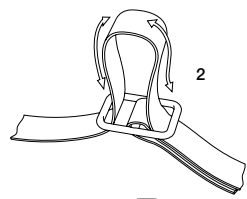
**A**



**A**



**B**



**C**

min 6m

**Figure A Parts of the Shock absorber lanyard**

1. Connector for anchor point
2. Shock absorber
3. Connector for Connection to fall protection harness (EN361)

**Figure B Length adjustment (applies to Cresto 1303)**

1. Adjustment buckle
2. Length adjustment

**Figure C Lowest anchor height**

Minimum of 6 m free space below the anchor point

Fall arrest lanyard certified according to EN-355

**USER INSTRUCTIONS**

**NOTE!** Read and understand all the user instructions before using the equipment!

The shock absorber lanyard according to EN-355 maximises the load on the body to 6 kN with a fall. The shock absorber lanyard connected to a Full body harness according to EN-361 makes up a fall protection system. The shock absorber lanyard is manufactured of 25 mm wide polyester webbing and tear strap in polyamide. The shock absorber lanyard is available in several designs and can be equipped with a steel quick-action link, snap hook and/or a hook. The shock absorber lanyard may be 2.0 metres long at the most, but can be adjusted to make it shorter. The shock absorber lanyard is also available with double action hooks and is then called a climbing line. Safety lanyards may only be connected to a full body harness (see EN-363) Attachment points that may be used on the full body harness are the D-ring on the back or both strap eyes together on the breast. These points are labelled "A".

**Warning!** If fall arrest lanyard according to Y-model is used (type Cresto 1302-TF, 1304-T and also 1307-T) and a large hook is fitted at the anchor point – never connect the second large hook in the support belt of the harness when there is a risk of falling. The fall arrester will not be activated in the event of a fall.

**Warning!** Work at high heights requires the user to be in good health (see EN-365), to be trained in the use of the equipment and to be aware of the risks. Planning for the evacuation of persons that have fallen and that may remain hanging from the harness must be done before starting work at high heights.

**Warning!** The shock absorber lanyard must not be modified or converted using accessories other than those supplied by the manufacturer. Repairs or replacement of parts may only be carried out by the manufacturer.

**Warning!** The shock absorber lanyard is only designed for Personal Protection, all other usage is forbidden. If possible the user should have his own personal Shock absorber lanyard (see EN-365) Personal Protection equipment).

**Warning!** When connecting the system in accordance with EN-363:2008, the user shall be fully conversant with the function and use of other components. In the event of uncertainty contact your dealer or the manufacturer.

Before each use. Carefully make an ocular inspection of the material and function and ensure that the equipment works. Pay attention to the possibility of webbing breakage, damaged seams, cuts, discoloration, damaged hooks and snap hooks.

**Warning!** The product must be replaced immediately if faults are discovered on the equipment that are considered to reduce safety. In the event of uncertainty contact the dealer or the manufacturer for an inspection.

**Warning!** The product must be discarded and replaced immediately if a fall has occurred when using the equipment.

**Warning!** With the connection of the fall protection system, the anchor point must be approved according to EN-795 or the equivalent to withstand a load of 15 kN. The anchor point should, where possible, be directly above the user. Work is to be carried out in such a manner that the fall distance and the risk of falling are kept to a minimum. Avoid sideways movements that cause swinging where you can be thrown against an object or a wall!

**Warning!** Lowest ultimate load on the equipment is 15 kN.

**NOTE!** The fall protection's material or its function may be affected if subjected to: extremely high temperatures, chemicals, electrical current, grinding, cutting, wear against sharp objects and the affects of the weather.

**NOTE!** The equipment must be stored in a dry, dark and well-ventilated space. Lanyards are to be hung in gentle bights. Appropriate bags and/or transport boxes are to be used when transporting the equipment.

**NOTE!** All of Cresto's products for protection against falling are marked with labels. The label carries the manufacturer's name, product name, model designation, unique serial number, date of manufacture, EN standard and the Certification institute's number.

**NOTE!** The maximum service life of the product is 10 years from the date of manufacture. Incorrect handling and wear can reduce the length of useful life. The product must be discarded if it has: corrosive damage, numerous broken threads, cut

edges, discoloured webbing, heavily worn, corroded metal parts or if it is not capable of functioning and has missing markings.

**Warning!** If the product is exported, the dealer shall supply the translation of this user, maintenance and inspection instruction to the language of the country where the product is to be used.

**MAINTENANCE**

**NOTE!** The equipment must be stored in a dry, dark and well-ventilated space protected against steam, sharp edges, vibrations and UV-light. The equipment shall be kept clean for the best function and durability. Metal parts can be blown clean with compressed air. Avoid lubricating oil! Slightly soiled equipment can be washed in tepid water with a soft brush. A mild soap solution can be used. Heavily soiled equipment can be machine washed in a wash bag with a phosphate-free washing detergent using a 40° programme. Wet equipment should be hung up to dry. The equipment shall dry by itself without being exposed to open flames or other heat sources.

**INSPECTION**

**Warning!** For the user's safety the product must be inspected at least once every twelve months to ensure its function and durability (read EN-365).

**NOTE!** Inspections are to be made more often with frequent usage of the equipment or use in aggressive environments.

**Warning!** The inspection must be performed by a qualified person that has an inspection certificate and in accordance with the manufacturer's inspection procedures. **NOTE!** The product label must be legible!

**LOG**

Each component of a system for protection against falling (EN363:2008) shall be entered in a log. The log is to be filled in at least every twelve months by a "duly qualified person". (See equipment log on the last page).

**REPAIR**

Product repairs may only be carried out by the manufacturer.

EEC type inspection made by:

SP - Swedish National Testing and Research Institute  
Box 857  
SE -501 15 BORÅS  
Sweden  
www.sp.se

Notified Body no. 0402

**Figur A**

Falldämparlinans delar

1. Karbinhake till förankringspunkt
2. Falldämpare
3. Karbinhake för inkoppling till helsele (EN361)

**Figur B**

Längdjustering (gäller Cresto 1303)

1. Justeringsöjja
2. Justering av längd.

**Figur C**

Lägsta förankringshöjd

Minst 6 mm frit utrymme under förankringspunkten.

Falldämparlinorna certifierade enligt EN-355

**BRUKSANVISNING****OBS!** Läs och förstå hela bruksanvisningen före användande av utrustningen!

Falldämparlinorna enligt EN-355 maximerar belastningen på kroppen till 6 kN vid ett fall. Falldämparlinorna kopplade till en helsele enligt EN-361 utgör ett fallskyddssystem. Falldämparlinorna är tillverkade av 25 mm breda polyesterband (1306 + 1307-T 11mm polyamidlina) och rivbandet i polyamid. Falldämparlinorna finns i flera utföranden och kan vara utrustade med snabbblänk i stål, karbinhake och eller krok. Falldämparlinorna får maximalt vara 2,0 meter långa men kan ha längdjustering som gör att den kan kortas in. Falldämparlinorna finns också med dubbla krok och kallas då klätterlina. Fallstopplina får endast kopplas till en helsele (se EN-363) infästningspunkter som får användas i helsele är D-ringen på ryggen eller tillsammans de båda bandöglorna i bröstet, dessa punkter är märkta med "A".

**Varning!** Används falldämparlinorna enligt Y-modell (typ Cresto 1302-TF, 1304-T samt 1307-T) och en storkrok sitter i förankringspunkt - koppla aldrig den andra storkroken i selens stödbälte då risk för fall föreligger. Skulle ett fall uppstå aktiveras inte falldämparen.

**Varning!** Arbeta i fallriskmiljö kräver att användaren är fullt frisk (se EN-365), har fått utbildning i utrustningens användande och är medveten om de risker som föreligger. Innan arbete i fallriskmiljö påbörjas skall det planeras för en evakuering av person som fallit och eventuellt blivit hängande i selen.

**Varning!** Falldämparlinorna får ej modifieras eller byggas på med andra tillbehör än de som tillverkaren tillhandahåller. Reparationer eller utbyte av delar får endast utföras av tillverkaren.

**Varning!** Falldämparlinorna är endast till för Personligt Skydd, all annan användning är otilåten. Om möjligt skall användaren ha sin egen personliga Falldämparlinorna (se EN-365) Personlig Skyddsutrustning).

**Varning!** Vid inkoppling i system enligt EN-363:2008 skall användaren vara fullt införstådd i de övriga komponenternas funktion och användande. Vid tveksamhet kontakta återförsäljare eller tillverkaren. Före varje användning: Kontrollera noga visuellt material och funktion och försäkra dig om att utrustningen fungerar. Var uppmärksam på ev. bandbrott, trasiga sömmar, skärskador, missfärgningar, skadade krok och karbiner.

**Varning!** Upptäcks fel på utrustningen som misstänks nedsätta säkerheten, skall produkten omgående bytas ut. Vid tveksamhet kontakta återförsäljaren eller tillverkaren för besiktning.

**Varning!** Om utrustningen varit med om ett fall skall produkten omgående kasseras och bytas ut.

**Varning!** Vid inkoppling i fallskyddssystem skall förankringspunkten vara godkänd enligt EN-795 eller motsvarande täla en belastning av 15 kN. I möjligaste mån skall förankringspunkten vara rakt ovanför användaren. Arbetet skall utföras på sådant sätt att fallsträcken och fallrisken minimeras. Undvik rörelser i sidled som orsakar pendling varvid man slungas in i ett föremål eller en vägg!

**Varning!** Minsta brottlast på utrustningen är 15 kN.

**OBS!** Fallskyddets material eller dess funktion kan påverkas om det utsätts för: extremt höga temperatur, kemikalier, elström, slipning, kapning, nötning mot vassa kanter och väderpåverkan.

**OBS!** Utrustningen skall förvaras i ett torrt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Linor och band hängs upp i mjuka bukar. Vid transport av utrustningen förvaras den i här för avsedda väskor och/eller transportboxar.

**OBS!** Alla Crestos fallskyddsprodukter har märketiketter. På etiketten finns tillverkarens namn, produktnamn, modellbeteckning, unikt serienummer, tillverkningsdatum, EN-standard och Certifieringsinstitutets nummer.

**OBS!** Produktens maximala livslängd är 10 år från tillverkningsdatum. Fel handhavande och slitage kan förkorta livslängden. Produkten skall kasseras om den har: frätskador, flertal trådbrott, avskurna bandkanter, missfärgade band, grov förlitning, korroderade metalldelar eller om den saknar funktionsduglighet och märkning.

**Varning!** Om produkten exporteras skall återförsäljaren besörja översättning av denna bruks-, underhålls- och besiktninganvisning till det språk där produkten skall användas.

**UNDERHÅLL**

**OBS!** Utrustningen skall förvaras i ett torrt, mörkt och väl ventilerat utrymme skyddat mot ånga, skarpa kanter, vibrationer och UV-ljus. Utrustningen skall hållas ren för bästa funktion och hållbarhet. Metalldelar kan bläsas ren med tryckluft. Undvik smörjolja! Lätt nedsmutsad utrustning tvättas i jumbutt vatten med en mjuk borste. En mild tvålösning kan användas. Hårt nedsmutsad utrustning kan maskintvättas i tvättåsa med fosfatfritt tvättmedel i 40° program. Våt utrustning hängs upp och torkas. Utrustningen skall självtorka utan att utsättas för öppen eld eller annan värmekälla.

**BESIKTNING**

**Varning!** För användarens säkerhet skall produkten besiktas minst var tolfte månad för att säkerställa dess funktion och hållbarhet (se EN-365).

**OBS!** Vid frekvent användning av utrustningen eller i aggressiv miljö skall besiktning ske med tätare intervaller.

**Varning!** Besiktningen skall utföras av en kompetent person som har certifikat för besiktning och i strikt enlighet med tillverkarens besiktningsspecifika procedur.

**OBS!** Produktens märketikett skall vara läslig!

**LOGG**

Varje komponent i ett fallskyddssystem (EN363:2008) skall föras i en logg. Loggen fylls i av "kompetent person" minst var tolfte månad. (Se utrustningslogg på sista sidan).

**REPARATION**

Reparation av produkterna får endast utföras av tillverkaren.

EG-typkontroll utförd av:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut.  
Box 857, SE-501 15 BORÅS, Sverige. www.sp.se  
Notified Body no. 0402

**Figur A**

Falldemperlinens deler

1. Karabinkrok for forankringspunkt
2. Falldemper
3. Karabinkrok for innkobling til fallsele (EN361)

**Figur B**

Lengdejustering (gjelder Cresto 1303)

1. Justeringsbeslag
2. Justering av lengde

**Figur C**

Laveste forankringshøyde

Minst 6 m fritt rom under forankringspunktene

Fallstopplinen er sertifisert iht. EN-355

**BRUKSANVISNING****OBS!** Les og forstå hele bruksanvisningen for utrustningen tas i bruk!

Falldemperline i følge EN-355 maksimerer belastningen på kroppen til 6 kN ved et fall.

Falldemperline koblet til en Helsele i følge EN-361 utgjør et fallbeskyttelsessystem.

Falldemperline er produsert av 25 mm brede polyesterbånd og ribebånd i polyamid.

Falldemperline finnes i flere utførelser og kan være utrustet med hurtiglenke i stål, karabinkrok og/eller krok. Falldemperline kan maksimalt være 2,0 meter langt, men kan ha lengdejustering som gjør at den kan kortes inn. Falldemperline finnes også med doble kroker og kalles da klatreline.

Falldemperline må kun kobles til en Helsele (se EN-363) Innfestingspunkter som må bruke i Helsen er D-ringen på ryggen eller begge løkene i brystet. Disse punkter er merket med "A".

**Advarsel!** Brukes falldemperingsline iht. Y-modell (type Cresto 1302-TF, 1304-T samt 1307-T) og en storkrok sitter i forankringspunktet - koble aldri den andre storkroken i selens støttebelte hvis risiko for fall foreligger. Skulle et fall oppstå aktiveres ikke falldemperen.**Advarsel!** Arbeid i fallrisikomiljø krever at brukeren er helt frisk (se EN-365), og har fått opplæring i utstyrets bruk og er klar over risikoen som foreligger. Før arbeidet i fallrisikomiljø påbegynnes skal det planlegges for en eventuell evakuering av en person som falt og eventuelt blitt hengende i seil.**Advarsel!** Falldemperlinen må ikke modifiseres eller bygges på med andre tilbehør enn de som produsenten stiller til disposisjon. Reparasjoner eller bytte av deler får kun utføres av produsenten.**Advarsel!** Falldemperlinen er kun ment for Personlig beskyttelse, all annen bruk er ulovlig. Om mulig skal brukeren ha sin egen personlige Falldemperline (se EN-365) Personlig beskyttelsesutrustning.**Advarsel!** Ved innkobling i system i samsvar med EN-363:2008 skal brukeren være fullt inneforstått i de øvrige komponentenes funksjon og bruk. Ved tvil kontakt detaljist eller produsenten.

Før hvert bruk: Kontroller nøye visuelt materiale og funksjon og forsikre deg om at utrustningen fungerer. Vær oppmerksom på evd. brudd på båndet, edelagte sømmer, skjæreskader, misfarginger, skadede kroker og karabiner.

**Advarsel!** Oppdagdes det feil på utrustningen som mistenkes å sette ned sikkerheten, skal produktet omgående skiftes ut. Ved tvil kontakt detaljist eller produsenten for besiktning.**Advarsel!** Dersom utrustningen har vært med på et fall skal produktet omgående kasseres og byttes ut.**Advarsel!** Ved innkobling i fallbeskyttelsessystem skal forankringspunktet være godkjent i følge EN-795 eller tilsvarende tåle en belastning av 15 kN. Så langt som mulig skal forankringspunktet være rett ovenfor brukeren. Arbeidet skal utføres på en slik måte at fallstrekken og fallrisikoen minimeres. Unngå bevegelser sideveis som forårsaker pendling der en slenges inn i en gjenstand eller en vegg!**Advarsel!** Maksimal belastning på utstyret er 15 kN.**OBS!** Fallbeskyttelsens materiale eller dets funksjon kan påvirkes om det utsettes for: ekstremt høye temperaturer, kjemikalier, støm, sliping, kapping, slitasje mot kvasse kanter og værpåvirkning.**OBS!** Utrustingens skal oppbevares i et tørt, mørkt og godt ventilert sted. Liner og bånd henges opp i myke sløyfer. Ved transport av utrustningen oppbevares den i avsedde vesker og/eller transportesker.**OBS!** Alle våre fallbeskyttelsesprodukter har merkeetiketter. På etiketten står produsentens navn, produktnavn, modellbetegnelse, unikt serienummer, produksjonsdato, EN-standard og sertifiseringsinstituttets nummer.**OBS!** Produktet maksimale livslengde er 10 år fra produksjonsdatoen. Håndtering og slitasje kan forkorte livslengden. Produktet må kasseres om det har: syreskader, mye brudd i tråden, avskjærte båndkanter, misfarget bånd, grov slitasje, korroderte metalldeleler eller om den mangler funksjonsdyktighet og merking**Advarsel!** Dersom produktet eksporteres skal detaljist besørge oversettelse av denne

bruks-, vedlikeholds- og besiktningssanvisning til det språk der produktet skal brukes.

**VEDLIKEHOLD****OBS!** Utrustingens skal oppbevares i et tørt, mørkt og godt ventilert sted beskyttet mot damp, skarpe kanter, vibrasjoner og UV-lys. Utrustingens skal holdes ren for beste funksjon og holdbarhet. Metalldeleler kan blåses ren med trykkluft. Unngå smøreolje! Lett nedsmusset utrustning vaskes i lunnet vann med en myk børste. EN mild såpeoppløsning kan brukes. Hardt nedsmusset utrustning kan maskinvaskes i vaskepose med fosfatfritt vaskemiddel på 40° program. Våt utrustning henges opp og tørkes. Utrustingens skal selv tørke uten å utsettes for åpen ild eller annen varmekilde.**BESIKTNING****Advarsel!** For brukerens sikkerhet skal produktet besiktiges minst hver tolvte måned for å sikre dets funksjon og holdbarhet (les EN-365).**OBS!** Ved hyppig bruk av utrustningen eller i aggressivt miljø skal besiktning skje med jevnere intervaller.**Advarsel!** Besiktningen skal utføres av en kompetent person som er godkjent for besiktning og i streng forenlighet med produsentens besiktningssprosedyre.**OBS!** Produktets merkeetikett skal være lesbar!**LOGG**

Hver komponent i et fallsikringsystem (EN363:2008) skal føres i en logg. Loggen fylles i av "kompetent person" minst var tolvte måned. (Se utstyrslogg på siste siden).

**REPARASJONER**

Reparasjoner av produktene får kun utføres av produsenten.

EG-typekontroll utføres av:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut  
 Box 857  
 SE-501 15 BORÅS  
 Sverige  
 www.sp.se

Notified Body no. 0402

**Figur A Fald-dæmperlinens dele**

1. Karabinhage til forankringspunkt
2. Fald-dæmper
3. Karabinhage til indkobling til faldsikringssele (EN 361)

**Figur B (gælder Cresto 1303)**

1. Justeringsring
2. Justering af længde

**Figur C Laveste sikre forankringshøjde**

Mindst 6 m fri luft under forankringspunktet

Fald-dæmperlinen er certificeret ifølge EN-355

**BRUGSANVISNING**

**OBS!** Læs og forstå hele brugsanvisningen, før udstyret tages i brug!

Fald-dæmperlinen kan maksimere (ifølge EN-355) belastningen på kroppen til 6 kN ved et fald. Fald-dæmperlinen koblet til en helsele ifølge EN-361 udgør et faldsikringsystem. Fald-dæmperlinen er fremstillet af 25 mm brede polyesterremme (1306 + 1307-T 11mm polyamid) og trækremmen af polyamid. Fald-dæmperlinen findes i flere udførelser og kan være udstyret med klikkæde i stål, karabinhage og/eller krog. Fald-dæmperlinen må højst være 2,0 m lang, men kan have længdejustering, som gør at den kan afkortes. Fald-dæmperlinen findes også med dobbelte kroge og kaldes i så fald en klatreline. Fald-dæmperlinen må kun kobles til en helsele (se EN-363). Indfastningspunkter, der skal benyttes i helsele, er D-ringen på ryggen eller de to remringe foran tilsammen. Disse punkter er markeret med "A".

**Advarsel!** Bruges fald-dæmperlinen ifølge Y-model (type Cresto 1302-TF, 1304-T samt 1307-T), og der sidder en storkrog i fastgørelsespunktet - kobl da aldrig den anden storkrog til selens støttebælte, da der i så fald vil være risiko for fald. Hvis der opstår et fald, vil fald-dæmperen ikke blive aktiveret.

**Advarsel!** Vær særlig opmærksom i forbindelse med frihængning i selen (ophængning uden fodstøtte og/eller mulighed for at nå konstruktionen), da dette er voldsomt belastende for kroppen. Langvarig frihængning uden aflastning kan forårsage livstruende ortostatisk chok (suspensions trauma). Bevidstheds frihængere er i akut livsfare og skal assisteres omgående, samtidig med alarmering til 112. Det er derfor vigtigt at være uddannet og rutineret i evakuering, redning og førstehjælp i overensstemmelse med Arbejds miljølovens krav.

Planlæg og udfør opgaven sikkerheds- og sundhedsmæssigt fuldt forsvarligt, (se EN-365) i overensstemmelse med gældende lovgivning og vejledninger. Vær rask og oplagt, og afpas din indsats til omstændigheder og din fysik. Afpas væskeindtagelse og påklædning til de aktuelle omstændigheder.

**Advarsel!** Fald-dæmperlinen må ikke ændres eller udbygges med andet tilbehør end det, der leveres af producenten. Reparationer eller tilføjelser af dele må kun udføres af producenten.

**Advarsel!** Fald-dæmperlinen er kun beregnet til personlig beskyttelse. Ingen anden anvendelse er tilladt. Om muligt skal brugeren have sin egen personlige fald-dæmperline (se EN-365) Personligt beskyttelsesudstyr.

**Advarsel!** Når brugeren kobler sig på et system ifølge EN-363:2008 skal de være fuldstændig indforståede med de øvrige komponents funktion og anvendelse. I tvivlstilfælde kontaktes forhandleren eller producenten.

Før hver anvendelse: Foretag nøje visuel kontrol af materialet, og sørg for at sikre dig, at udstyret virker. Vær opmærksom på evt. brud på remmen, syninger der er gået op, opskæringer, misfarvninger og ødelagte kroge og karabinhager.

**Advarsel!** Hvis man opdager fejl i udstyret, der kan nedsætte sikkerheden, skal produktet omgående udskiftes. Kontakt i tvivlstilfælde forhandleren eller producenten med henblik på inspektion.

**Advarsel!** Hvis udstyret har været i brug ved et fald, skal produktet omgående kasseres og skiftes ud.

**Advarsel!** Ved installation i faldsikringsystemet skal forankringspunktet være godkendt ifølge EN-795 eller svarende hertil kunne tåle en belastning på 15 kN. Forankringspunktet skal såvidt muligt være lige ovenfor brugeren. Undgå bevægelser til siden, i forhold til anghningspunktet, som kan medføre at personen slynges ind i konstruktionen! (Pendulering).

**Advarsel!** Den mindste brudbelastning på udstyret er 15 kN.

**OBS!** Faldsikringsudstyrets materiale eller funktion kan blive påvirket, hvis det udsættes for: ekstremt høje temperaturer, kemikalier, strøm, silbrning, overhugning, skraben mod skarpe kanter og vejrpåvirkninger.

**OBS!** Udstyret skal opbevares i et tørt, beskyttet mod sollys (UV stråler) og godt ventileret rum, når det ikke er i brug. Liner hænges op i bløde buger. Ved transport af udstyret skal det opbevares i dertil indrettede tasker og/eller transportbokse.

**OBS!** Alle Crestos faldsikringsprodukter har etiketter til mærkning. Her står producentnavn, produktnavn, modelbetegnelse, unikt serienummer, fremstillingsdato, EN-standard og certificeringsmyndighedens nummer.

**OBS!** Produktets maksimale levetid er 10 år fra fremstillingsdatoen. Forkert håndtering og slitage kan forkorte levetiden. Produktet skal kasseres, hvis det har: rustskader, flere trådkader, afskårne remkanter, misfarvede remme, groft slid, korroderede metaldele, manglende mærkning og dårlig funktion

**Advarsel!** Hvis produktet eksporteres, skal forhandleren sørge for oversættelse af denne brugs-, vedligeholdelses- og inspektionsvejledning til det relevante sprog.

**VEDLIGEHOLDELSE**

**OBS!** Udstyret skal opbevares i et tørt, mørkt og godt ventileret rum, der er beskyttet mod fugt, skarpe kanter, vibrationer og UV-lys. Udstyret skal holdes rent for at opnå den bedste funktion og holdbarhed. Metaldele kan blæses rene med trykluft. Undgå at bruge smørelolie! Let snavset udstyr vaskes med lunket vand på en blød børste. Brug eventuelt en mild sæbeopløsning. Meget snavset udstyr kan maskinvaskes i vaskepose i et 40° C-program og et fosfatfrit vaskemiddel. Vådt udstyr hænges til tørre. Udstyret skal tørre af sig selv uden at blive udsat for åben ild eller nogen anden varmekilde.

**INSPEKTION**

**Advarsel!** Af hensyn til brugerens sikkerhed skal produktet inspiceres mindst en gang om året for at sikre dets funktion og holdbarhed (se EN-365).

**OBS!** Ved hyppig anvendelse af udstyret og i aggressive miljøer skal inspektionerne ske med kortere intervaller.

**Advarsel!** Inspektionen skal udføres af en kompetent person, der har certifikat til inspektion, og den skal udføres i overensstemmelse med producentens inspektions-procedure.

**OBS!** Produktets mærkeetiket skal være læseligt!

**LOGG**

Hver komponent i et faldsikringsystem (EN363:2008) skal registreres i en log. Loggen udfyldes af en "kompetent person" mindst én gang om året. (Se udstyrsloggen på sidste side).

**REPARATION**

Reparation af produkterne må kun udføres af producenten.

**EU-typekontrol udført af:**

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut  
Box 857  
SE-501 15 BORÅS  
Sverige  
www.sp.se

Bemyndiget organ 0420

## Kuva A Turvaköyden osat

1. Karbiinihaka kiinnityspisteeseen
2. Putoamisen vaimennin
3. Karbiinihaka kiinnitykseen putoamissuojainvaljaisiin (EN361)

## Kuva B Pituussäätö (mallissa Cresto 1303)

1. Säätösolki
2. Pituussäätö

## Kuva C Matalin kiinnityskorkeus

Kiinnityspisteiden alla täytyy olla vähintään 6 m vapaata tilaa

Nykyistä vaimentavaa liitosköysi EN-355

### KÄYTTÖOHJE

**HUOM!** Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen varusteiden käyttöä.

**Standardin EN-355** mukainen nykyistä vaimentava turvaköysi kohdistaa kehoon enintään 6 kN kuormituksen putoamistapauksessa. **Standardin EN-361** mukaisiin kokovaljaisiin liitetty nykyistä vaimentava turvaköysi muodostaa putoamissuojainjärjestelmän. Nykyistä vaimentava turvaköysi on valmistettu 25 mm leveästä polyesterihihnasta (1306 + 1307-T 11mm polyamidiköysi) ja repäisy nauha polyamidista. Nykyistä vaimentavia turvaköysiä on erilaisia ja köydet voidaan varustaa teräksin pikalenzen, karbiinihaon tai koukuiin. Nykyistä vaimentava turvaköysi saa olla enintään 2,0 metriä pitkä, mutta siinä voi olla pituussäätö, jolla sitä voi lyhentää. Nykyistä vaimentavaa turvaköyttä valmistetaan myös kaksoiskoukuiin, jolloin sen nimitys on kiipeilyköysi. Nykyistä vaimentavan turvaköyden saa liittää ainoastaan kokovaljaisiin (ks. EN-363). Kokovaljaisia saa käyttää kiinnityspisteinä ainoastaan D-rengasta selässä tai kumppaakin rinnan hihnalenkkiä yhdessä. Kiinnityskohdat merkitään "A:lla".

**Varoituis!** Jos käytössä on Y-mallinen nykyistä vaimentava liitosköysi (tyyppi Cresto 1302-TF, 1304-T sekä 1307-T) ja iso haka on kiinnityspisteessä – alä koskaan kytke toista hakaa valjaan tukivyöhön kun putoamisen riski on olemassa. Jos putoaminen tapahtuu, nykyisenvaimennin ei aktivoitu.

**Varoituis!** Korkealla työskentely edellyttää, että käyttäjä on täysin terve (ks. EN-365) ja että hän on saanut koulutuksen varusteiden käyttöön sekä on tietoinen työhön liittyvistä vaaroista. Ennen kuin korkealla työskentely aloitetaan, täytyy suunnitella pudonneen ja mahdollisesti valjaissa riippuvan henkilön pelastaminen. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jällellemmyyjiän tai valmistajaan lisätietoja varten.

**Varoituis!** Nykyistä vaimentavaa turvaköyttä ei saa muokata tai muuttaa muilla kuin valmistajan toimittamilla varusteilla. Korjauksia tai osien vaihtoja saa suorittaa ainoastaan valmistaja.

**Varoituis!** Nykyistä vaimentava turvaköysi on tarkoitettu ainoastaan henkilönsuojaimiksi ja kaikki muu käyttö kielletään. Mikäli mahdollista käyttäjällä tulee olla oma henkilökohtainen nykyistä vaimentava turvaköysi (ks. EN-365, Henkilökohtaiset turvavarusteet).

**Varoituis!** Liitettäessä standardin EN-363:2008 mukaiseksi järjestelmäksi käyttäjän tulee ymmärtää täysin muiden osien toiminta ja käyttö. Jos asiasta on epätietoisuutta, ottakaa yhteys jällellemmyyjiän tai valmistajaan.

Ennen jokaista käyttökertaa: tarkastakaa huolellisesti silmämääräisesti materiaalit ja toiminta sekä varmistukaa siitä, että varusteet toimivat. Tarkkailekaa erityisesti hihnojen murtumia, repeleisiä neuloksia, viiltoja, värimuutoksia, vaurioituneita koukkuja ja karbiinihakoja.

**Varoituis!** Jos varusteissa havaitaan vikoja, joiden epäillään heikentävän turvallisuutta, tuote on heti vaihdettava uuteen. Jos asiasta on epätietoisuutta, ottakaa yhteys jällellemmyyjiän tai valmistajaan katsastusta varten.

**Varoituis!** Jos varuste on ollut mukana putoamistapauksessa, se on heti poistettava käytöstä ja vaihdettava uuteen.

**Varoituis!** Liitettäessä putoamissuojainjärjestelmään kiinnityspisteiden täytyy olla hyväksyty standardin EN-795 mukaisesti tai vastaavasti kestää 15 kN kuormitus. Mikäli mahdollista kiinnityspisteiden täytyy olla suoraan käyttäjän yläpuolella. Työ täytyy tehdä sellaisella tavalla, että putoamismatka ja putoamisvaara muodostuvat mahdollisimman pieniksi. Välttääkää liikumista sivusuunnassa, mikä aiheuttaa heilahduksia ja henkilöön törmäämisen esineisiin tai seinämiin!

**Varoituis!** Varusteet kestävät vähintään 15 kN.

**HUOM!** Putoamissuojaimen materiaaliin tai sen toimintaan saattaa vaikuttaa suojaimeen altistus seuraaville: erittäin korkea lämpötila, kemikaalit, sähkövirta, hankautuminen, iskut, hankaus teräviä reunoja vasten ja säiden vaikutus.

**HUOM!** Varusteet täytyy säilyttää kuivassa, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa. Köydet ripustetaan pehmeästi vyyhdettyinä. Varusteita kuljetettaessa ne säilytetään tarkoitusta varten valmistetuissa kasseissa jätai kuljetuslaatikoissa.

**HUOM!** Kaikissa Creston putoamissuojaintuotteissa on tuotemerkinnät. Tuotemerkissä on valmistajan nimi, tuotteen nimi, mallinimike, yksilöllinen sarjanumero, valmistuspäivämäärä, EN-standardi ja sertifiointilaitoksen numero.

**HUOM!** Tuotteen käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivämäärästä. Virheellinen käyttö ja kuluminen voivat lyhentää käyttöikää. Tuote on hävitettävä, jos siinä on: syöpmisvaurioita, useita katkenneita kuituja, viiltoja hihnojen reunoissa, värimuutoksia hihnoissa, karkeaa kulumista ja syöpyneitä metalliosia tai jos se on toimintakelvoton tai siitä puuttuvat merkinnt.

**Varoituis!** Jos tuote menee vientiin, täytyy jällellemmyyjiän huolehtia tämän käyttö-, ylläpito-ohito- ja katsastusohjeen kääntämisestä kielelle, jolla tuotetta tullaan käyttämään.

### YLLÄPITOHOITO

**HUOM!** Varusteet täytyy säilyttää kuivassa, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa suojassa höyryiltä, teräviltä reunoilta, tärinältä ja UV-valolta. Jotta varusteet toimisivat mahdollisimman hyvin ja kestäisivät pitkään, ne täytyy pitää puhtaina. Metalliosat voi puhallata puhtaiksi painelemalla. Välttääkää voiteluöljyjä! Kevyesti likaantuneet varusteet pestään haaleassa vedessä pehmeällä harjalla. Mietä saippualluoma voi käyttää. Kovin likaantuneet varusteet voi pestä koneessa pesupussissa fosfaattittomalla pesuaineella 40° pesuohjelmalla. Märät varusteet ripustetaan valumaan ja kuivataan. Varusteiden annetaan kuivua itseksen kohdistamatta niihin avotulua tai muuta lämmönähdettä.

### TARKASTUS

**Varoituis!** Käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuote on tarkastettava vähintään 12 kuukauden välein sen toiminnan ja kestävyuden varmistamiseksi (ks. EN-365).

**HUOM!** Käytettäessä varusteita säännöllisesti tai aggressiivisessa ympäristössä täytyy tarkastus suorittaa tiheämmin.

**Varoituis!** Tarkastuksen suorittajan täytyy olla asiantuntevan henkilön, jolla on lupa tarkastukseen ja tarkastus täytyy suorittaa noudattaen valmistajan tarkastusmenettelyä.

**HUOM!** Tuotteen tuotemerkintöjen täytyy olla luettavissa.

### TARKASTUSKIRJA

Jokaisesta putoamissuojainjärjestelmän osasta on pidettävä tarkastuskirjaa (EN363:2008). Valmistajan valtuuttama henkilö pitää tarkastuskirjaa vähintään joka 12 kuukauden välein. (Ks. tarkastuskirja viimeisellä sivulla).

### KORJAUKSET

Tuotteiden korjauksia saa suorittaa ainoastaan valmistaja.

CE-tyyppihyväksyntä tarkastuksen suorittaja:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut

Box 857

SE-501 15 BORÅS

Sverige

www.sp.se

Notified Body no. 0402

**Joonis A Kukkumist pidurdava köie osad**

1. Ankurdamispunkti karabiin
2. Kukkumispidurdaja
3. Karabiinkinnitus kukkumist pidurdavatele rakmetele (EN361)

**Joonis B Pikkuse reguleerimine (kehtib Cresto 1303 suhtes)**

1. Reguleerimispannal
2. Pikkuse reguleerimine

**Joonis C Väikseim ankurdamiskõrgus**

Vähemalt 6 m vaba ruumi ankurdamispunkti all

Kukkumist leevendav köis, sertifitseeritud vastavalt EN-355

**KASUTUSJUHEND**

**NB!** Enne varustuse kasutamist lugege kogu kasutusjuhend hoolgale läbi!

Kukkumisenegiat summutav köis vastavalt standardile EN-355 tõstab kukkumise korral koormust kehale maksimaalselt koormuseni 6 kN. Kukkumisenegiat summutav köis ühendatuna rakmetega vastavalt standardile EN-361 moodustab kukkumist pidurdava süsteemi. Kukkumisenegiat summutav köis on valmistatud 25 mm laiusest polüesternihmast ning tõmberihm on polüamiidist. Kukkumisenegiat summutavaid köisi on erinevaid mudeleid; köis võib olla varustatud terasest kiirühenduse, karabiini ja/või konksuga. Kukkumisenegiat summutava köie pikkus võib olla maksimaalselt 2,0 m, kuid see võib olla ka reguleeritav, nii et seda saaks lühendada. Negiat summutav köis on saadaval ka topeltkonksudega, nn ronimisköienä.

Kukkumisenegiat summutavat köit võib ühendada ainult rakmete külge (vt EN-363). Kasutada võib järgmiseid rakmete kinnituspunkte: D-rõngas sejal või mõlemad rinnalaselevad aasad koos. Vastavad punktid on märgistatud tähega "A".

**Hoiatus!** Kasutades kukkumist leevendavat köit vastavalt Y-mudelile (nagu Cresto 1302-TF, 1304-T ja 1307-T), suurhaaki kinnituspunkti – ära kunagi ühenda teist suurhaaki rakmete tugivõvoga seal, kui esineb oht kukkumisele. Võimaliku kukkumise korral kukkumiseleendi ei aktiveeru.

**Hoiatus!** Tõeldes kukkumiskõrgusega keskkonnas on eeldatud, et isik on täielikult terve (vt EN-365), on omandanud vastava koolluse varustuse kasutamise kohta ja samuti on teadlik võimalikest riskidest. Enne kukkumiskõrgusega keskkonnas töötamist, peab olema planeeritud isiku evakueerimisplaan, kes juba on kukkunud või on jäänud rakmetesse ripuma.

**Hoiatus!** Kukkumisenegiat summutavat köit ei tohi modifitseerida ega lisada neile muid kui tootja poolt müüdivaid tarvikuid. Osade parandamist või vahetamist võib teostada ainult tootja.

**Hoiatus!** Kukkumisenegiat summutav köis on mõeldud ainult isikukaitses, kõik muu kasutus on keelatud. Võimalusel olgu kasutajal oma isiklikud rakmed (vt EN-365) isiklik kaitses varustus).

**Hoiatus!** Süsteemi ühendamisel vastavalt standardile EN-363:2008 peab kasutaja täielikult olema tutvunud ülejäänud komponentide funktsiooni ja kasutamistingimustega. Kahtluse korral võtke ühendust edasimüüja või tootjaga.

Enne igat kasutuskorda: Kontrollige hoolikalt materjali ja funktsiooni ning veenduge, et varustus toimib. Olge tähelepanelik võimalike rihmapurunenemiste, katkiste õmbluste, sisselõikete, värvimuutuste, kahjustatud konksude ja karabiinide suhtes.

**Hoiatus!** Kui varustusel avastatakse viga, mis võib mõjutada turvalisust, tuleb toode viivitamatult välja vahetada. Kahtluse korral võtke ülevaatuseks ühendust edasimüüja või tootjaga.

**Hoiatus!** Kui varustusega on kukutud, tuleb toode viivitamatult välja praakida ja välja vahetada.

**Hoiatus!** Ühendamisel kukkumist pidurdava süsteemiga peab ankurdamispunkt olema heakskiidetud vastavalt standardile EN-795 või vastavalt taluma koormust 15 kN. Võimaluse korral peab ankurdamispunkt asuma otse kasutaja kohal. Tööd tuleb teostada nii, et kukkumisvahemaa ja kukkumiskoht oleksid minimaalsed. Vältige liigutusi külgedele, mis põhjustavad pendeldamist, samuti paiskumist mõne eseme või seina vastu!

**Hoiatus!** Vähiin varustuse katkemiskõrge on 15 kN.  
**NB!** Kukkumispidurdaja materjalile või selle toimimisele võib mõju avaldada äärmiselt kõrge temperatuur, kemikaalid, elektrivool, lihvimine, lõikamine, hõõrdumine vastu teravaid servasid ning muutuvad ilmastikuolud.

**NB!** Varustus tuleb hoiustada kuivas, pimedas ja hea ventilatsiooniga ruumis. Köied ja rihmad riputada üles pehmele silmusele. Varustuse transportimisel tuleb seda hoiustada selleks mõeldud kottides ja/või muudes transportimiskastides.

**NB!** Kõigil meie kukkumist pidurdavatel toodetel on märgistusetiketid. Etiketi seisab tootja nimi, toote nimi, mudeli nimetus, unikaalne seerianumber, valmistamiskuupäev, EN-standard ja Sertifitseerimisinstiituti number.

**NB!** Toote maksimaalne eluiga on 10 aastat valmistamiskuupäevast alates. Käsitel-

misvead ja kulumine võivad eluiga lühendada. Toode tuleb välja praakida, kui sellel on söövituskahjustused, niidikatkemisi, vigastatud rihmaservasid, värvimuutused rihmal, korrosioonikahjustustega metallosad, kui see on tugevalt kulunud või kui see ei ole tööksõlblik või kui puudub märgistus.

**Hoiatus!** Toote ekspordimisel peab edasimüüja hoolitsema käesoleva kasutus-, hooldus- ja kontrolljuhendi tõlkimise eest vastavasse keelde, mida räägitakse riigis, kuhu toodet eksporditakse.

**HOOLDUS**

**NB!** Varustust tuleb hoiustada kuivas, pimedas ja hea ventilatsiooniga ruumis, kaitsstuna auru, teravate servade, vibratsiooni ja UV-kiirguse eest. Varustuse parema töötamise ja vastupidavuse tagamiseks tuleb seda hoida puhtana. Metallosi võib puhastada suruõhuga. Vältige määrdõli! Kergelt määrdunud varustust pesta leiges vees pehme harjaga. Võib kasutada kergest seebilahust. Tugevalt määrdunud varustust võib pesta pesumasinas pesukotis fosfaadivaba pesuvahendiga 40° programiga. Märg varustus riputada kuivama. Varustus peab ise kuivama, seda ei tohi kuivatada lahtise tule või muu soojusallika juures.

**KONTROLL**

**Hoiatus!** Kasutaja turvalisuse huvides tuleb toodet kontrollida vähemalt iga 12 kuu järel, et tagada selle töötamine ja vastupidavus (vt EN-365).

**NB!** Varustuse sagedasel või agressiivses keskkonnas kasutamisel tuleb kontrolli teostada lühemate ajavahemike järel.

**Hoiatus!** Kontrolli peab teostama kompetentne isik, kellel on kontrollisertifikaat, mis on kooskõlas tootja kontrolliprotseduuridega.

**NB!** Toote märgistusetiketti peab olema loetat!

**PÄEVIK**

Iga detaili kukkumiskaitseüsteemist (EN363:2008) peab olema sihes kantud vastavasse päevikusse (logiraamatusse), mis täidetakse pädeva isiku poolt, vähemalt iga 12 kuu tagant. (Vaata täpsemalt viimaselt lehelt).

**PARANDAMINE**

Tooteid tohib parandada üksnes tootja.

EG-tüübikontroll läbi viiud:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut  
Box 857  
SE-501 15 BORÅS  
Sverige  
www.sp.se

Notified Body no. 0402



**Abb. A: Bestandteile des Falldämpferseils**

1. Karabinerhaken für Anschlagpunkt
2. Falldämpfer
3. Karabinerhaken für den Anschluss an den Auffanggurt (EN 361)

**Abb. B: Längeneinstellung (gilt für Cresto 1303)**

1. Einstellschnalle
2. Längeneinstellung

**Abb. C: Zulässige Mindestanschlaghöhe**

Mindestens 6 m freier Raum unter dem Angeseilten

Falldämpferseil zertifiziert nach EN 355

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**HINWEIS!** Vor dem Verwenden der Ausrüstung ist die Gebrauchsanweisung durchzulesen!

Das der Norm EN 355 entsprechende Falldämpferseil begrenzt die Stoßkraft bei einem Absturz auf maximal 6 kN. Falldämpferseil und Auffanggurt bilden nach Norm EN 361 ein Fallschutzsystem. Das Falldämpferseil ist aus 25 mm breitem Polyesterband gefertigt, der Bandfalldämpfer aus Polyamid. Das Falldämpferseil gibt es in verschiedener Ausführung. Es kann mit Schnellverbindung aus Stahl, mit Karabinerhaken oder Haken ausgerüstet sein. Das Falldämpferseil darf maximal 2 m lang sein und kann über Längeneinstellung für die Seilverkürzung verfügen. Das Falldämpferseil gibt es auch mit doppelten Haken und wird dann als Kletterseil bezeichnet. Das Falldämpferseil darf nur mit einem Auffanggurt verbunden werden (siehe Norm EN 363). Die am Auffanggurt zu verwendenden Befestigungspunkte sind der D-Ring an der Rückenaufhängung bzw. die beiden Fangösen im Brustbereich. Diese Punkte haben die Kennzeichnung „A“.

**Vorsicht!** Bei Anwendung eines Falldämpferseils des Modells Y (Cresto 1302-TF, 1304-T u. 1307-T) und eines großen Hakens im Verankerungspunkt darf der andere Haken keinesfalls an den Bauchgurt des Auffanggurts angeschlossen werden, da sonst Absturzrisiko besteht! Im Falle eines Absturzes wird der Falldämpfer nicht aktiviert!

**Vorsicht!** Arbeit in großer Höhe erfordert nach EN 365 die volle Gesundheit des Anwenders. Ausbildung für den Gebrauch der Ausrüstung sowie Kenntnis der potenziellen Gefahren. Vor der Arbeit in großer Höhe ist ein Evakuierungsplan für einen eventuellen Absturz und ein Hängenbleiben des Angeseilten im Auffanggurt zu erstellen. **Vorsicht!** Das Falldämpferseil darf nicht modifiziert oder mit anderem Zubehör (außer dem Zubehör des Herstellers) umgerüstet werden. Reparaturen oder Austausch von Teilen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.

**Vorsicht!** Das Falldämpferseil dient nur der persönlichen Sicherheit des Anwenders. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Jeder Anwender sollte nach Möglichkeit über ein persönliches Falldämpferseil verfügen (siehe Norm EN 365 hinsichtlich persönlicher Sicherheitsausrüstung).

**Vorsicht!** Bei Inanspruchnahme des Systems nach Norm EN 363:2008 muss der Anwender mit Funktion und Gebrauch der Komponenten einverstanden sein. Im Zweifelsfall sind Vertragshändler oder Hersteller zu verständigen.

Vor dem Gebrauch: Kontrollieren Sie sorgfältig Material und Funktion der Ausrüstung. Achten Sie auf eventuellen Gurtruch, verschlissene Nähte, Risse, Materialverfärbung sowie auf Schäden an Haken und Karabinerhaken.

**Vorsicht!** Bei Fehler an der Ausrüstung, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, ist das Produkt unverzüglich auszutauschen. Im Zweifelsfall sind Vertragshändler oder Hersteller zu verständigen.

**Vorsicht!** Nach einem Absturz ist das Produkt unverzüglich auszusortieren und auszutauschen.

**Vorsicht!** Vor dem Einsatz des Fallschutzsystems muss der Anschlagpunkt nach EN 795 genehmigt sein bzw. einer Stoßkraft von 15 kN standhalten können. Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst direkt über dem Anwender befinden. Die Arbeit ist so auszuführen, dass Fallstrecke und Fallrisiko minimiert werden. Seitliche Bewegungen (Pendeln) mit dem Seil, wobei ein Kollisionsrisiko mit einem Gegenstand oder einer Wand besteht, sind zu vermeiden.

**Vorsicht!** Die Mindestbruchlast der Ausrüstung beträgt 15 kN.

**HINWEIS!** Material bzw. Funktion der Fallsicherung können durch folgende Faktoren oder Vorgänge beeinträchtigt werden: extrem hohe Temperaturen, Chemikalien, Strom, Abrieb, Ablängen, Verschleiß durch scharfe Kanten sowie Umwetter.

**HINWEIS!** Die Ausrüstung ist in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum zu verwahren. Seile und Gurte werden über weiche Schlauchaufhänger gehängt. Während des Transports wird die Ausrüstung in dafür vorgesehenen Koffern bzw. Transportboxen verwahrt.

**HINWEIS!** Unsere Fallschutzprodukte sind sämtlich mit Etiketts gekennzeichnet. Auf dem Etikett befinden sich Name des Herstellers, Produktname, Modellbezeichnung, Se-

riennummer, Fertigungsdatum, EN-Norm sowie die Nummer des Zertifizierungsinstituts.

**HINWEIS!** Maximale Lebensdauer des Produkts ist 10 Jahre ab Fertigungsdatum. Verschleiß und unsachgemäße Verwendung können die Lebensdauer verkürzen. In folgenden Fällen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden: Bei Ätzschäden, Fadenbruch, abgeschnittenen Gurtkanten, Verfärbung der Gurte, grobem Verschleiß, rostigen Metallteilen sowie bei mangelhafter Funktion und Etikettierung.

**Vorsicht!** Bei beabsichtigtem Export des Produkts muss der Vertragshändler für eine Übersetzung der Gebrauchs-, Wartungs- und Inspektionsanweisung in die betreffende Sprache sorgen.

**WARTUNG**

**HINWEIS!** Die Ausrüstung ist in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum zu verwahren. Sie muss vor Dampf, scharfen Kanten, Vibrationen und Sonnenlicht geschützt sein. Die Ausrüstung ist zur Erhaltung von Funktion und Lebensdauer zu reinigen. Metallteile können mit Druckluft sauber geblasen werden. Schmieröl ist zu vermeiden! Leicht verschmutzte Ausrüstung ist mit einer weichen Bürste in lauwarmem Wasser zu reinigen. Dabei kann eine schonende Seifenlösung verwendet werden. Stark verschmutzte Ausrüstung kann in der Waschmaschine (in einem Waschbeutel) mit phosphatfreiem Waschmittel bei 40° gewaschen werden. Die Ausrüstung wird dann aufgehängt und an der Luft getrocknet. Dabei darf sie nicht offenem Feuer oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt sein.

**INSPEKTION**

**Vorsicht!** Aus Sicherheitsgründen muss das Produkt mindestens einmal jährlich abgenommen (inspiziert) werden, damit Funktion und Lebensdauer gewährleistet sind (siehe EN 365).

**HINWEIS!** Bei häufigem Gebrauch oder harter Beanspruchung der Ausrüstung muss die Abnahme (Inspektion) öfter als oben angegeben erfolgen.

**Vorsicht!** Die Abnahme ist von einem dafür zertifizierten Sachverständigen unter genauer Befolgung der Abnahmevorschriften des Herstellers durchzuführen.

**HINWEIS!** Das Kennzeichnungsetikett des Produkts muss lesbar sein!

**PROTOKOLL**

Jede Komponente des Fallsicherungssystems muss nach EN 363:2008 protokolliert werden. Das Protokoll ist mindestens einmal jährlich von der zuständigen Person auszufüllen. (Siehe Ausrüstungsprotokoll auf letzter Seite).

**REPARATUREN**

Eine Reparatur des Produkts darf nur durch den Hersteller erfolgen.

EU-Baumusterprüfung erstellt von:

SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut  
Postfach 857  
SE-501 15 BORÅS  
Schweden  
www.sp.se

Zuständigkeitsnr. 0402

## Ilustracja A Części składowe lonży amortyzującej

1. Karabinek do zaczepiania w punkcie kotwienia
2. Amortyzator bezpieczeństwa
3. Karabinek do zaczepiania do szelek bezpieczeństwa (EN361)

## Ilustracja B Regulacja długości (dotyczy Cresto 1303)

1. Klamra regulacyjna
2. Regulacja długości

## Ilustracja C Najmniejsza wysokość kotwienia

Wolna przestrzeń pod punktem kotwienia co najmniej 6 m

Lonża amortyzująca certyfikowana jest zgodnie z normą EN-355

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję!

Lonża amortyzująca, zgodna z wymogami normy EN 355, w razie odpadnięcia ogranicza obciążenie działające na ciało (siłę działającą na klamrę zaczepową uprząży) do wartości nie większej niż 6 kN. W połączeniu z uprzążą pełną, odpowiadającą normie EN 361, stanowi system powstrzymywania spadania. Lonża wykonana jest z taśmy poliesterowej o szerokości 25 mm oraz poliamidowej taśmy amortyzującej, działającej wskutek rozrywania. Dostępna jest w kilku wersjach i może być wyposażona w owalny zatrzasknik stalowy z blokadą w postaci zakrętki, karabinek oraz/lub hak. Maksymalna długość lonży amortyzującej może wynosić 2,0 m. Może ona jednak mieć regulację długości i wówczas można ją skrócić. Jest także dostępna w wersji z podwójnymi hakami i nazywa się wówczas lonżą wspinaczkową.

Lonża amortyzująca wolno przynajmniej do uprząży pełnej (patrz EN 363), przy czym w uprząży pełnej wolno wykorzystywać tylko grzbietową klamrę zaczepową D-kształtną lub obie pierwiorki klamry/pętle zaczepowe jednocześnie. Te punkty oznaczone są literą „A”.

**Ostrzeżenie!** W razie stosowania lonży amortyzującej, model Y (typu Cresto 1302-TF, 1304-T oraz 1307-T) i dużego haka zamocowanego w punkcie zakotwienia nigdy nie należy przyczepiać drugiego dużego haka do podpierającego pasa biodrowego uprząży, gdyż zachodzi wówczas ryzyko upadku z wysokości. W razie upadku nie zadziała lonża amortyzująca.

**Ostrzeżenie!** Do wykonywania robót w warunkach związanych z ryzykiem odpadnięcia wymagane jest, by użytkownik był całkowicie zdrowy (patrz EN 365), przeszkolony w zakresie stosowania sprzętu oraz świadomy zachodzącego ryzyka. Przed rozpoczęciem robót w warunkach związanych z ryzykiem odpadnięcia należy zaplanować ewakuację na wypadek, gdyby osoba wykonująca je odpadła i ewentualnie zawisła na uprząży.

**Ostrzeżenie!** Lonży amortyzującej nie wolno modyfikować, ani zakładać do niej innego wyposażenia niż to, w które została wyposażona przez producenta. Naprawy lub wymiany części mogą dokonywać wyłącznie producent.

**Ostrzeżenie!** Lonża amortyzująca wolno stosować wyłącznie jako środek ochrony indywidualnej. Żadne inne rodzaje zastosowania nie są dozwolone. O ile to możliwe, każdy użytkownik powinien mieć swoją własną lonżę amortyzującą (patrz EN 365, Środki ochrony indywidualnej).

**Ostrzeżenie!** W razie przyłączenia do systemu zgodnie z EN-363:2008, użytkownik musi dobrze znać działanie i zastosowanie pozostałych elementów systemu. W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub producentem. Za każdym razem przed przystąpieniem do użytkowania: Dokonaj dokładnych oględzin materiału i kontroli jego funkcjonalności oraz upewnij się, czy sprzęt działa należycie. Zwróć uwagę na ewentualne naderwania taśmy, uszkodzenia szwów, uszkodzenia wskutek nacięcia, odbarwienia, uszkodzenia haków i karabinków.

**Ostrzeżenie!** W razie stwierdzenia takiego uszkodzenia sprzętu, które może wpłynąć na redukcję standardu bezpieczeństwa, produkt należy bezwzględnie wymienić na nowy. W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub producentem w celu dokonania przeglądu kontrolnego.

**Ostrzeżenie!** Jeżeli sprzęt spełnił przeznaczoną mu funkcję, tzn. posłużył do powstrzymania upadku, należy go oddać do kasacji i zastąpić nowym.

**Ostrzeżenie!** W razie przyłączenia do systemu powstrzymywania spadania, punkt kotwienia musi być atestowany zgodnie z EN 795 lub odpowiadającą jej normą i wytrzymywać obciążenie 15 kN. O ile to możliwe, punkt zakotwienia powinien znajdować się bezpośrednio nad użytkownikiem. Roboty należy wykonywać w taki sposób, by ryzyko upadku z wysokości i ewentualna droga swobodnego spadania były zredukowane do minimum. Unikaj odsuwania się w poziomie od punktu kotwienia, gdyż może to spowodować ruch wahadłowy podczas powstrzymania spadania i uderzenie w przedmiot lub w ścianę!

**Ostrzeżenie!** Wartość minimalnej siły zrywającej dla sprzętu wynosi 15 kN.

**UWAGA!** Na funkcjonalności i materiał zabezpieczenia przed upadkiem mogą negatywnie wpływać: ekstremalnie wysokie temperatury, substancje chemiczne, elektryczność, pocieranie, cięcie, obcieranie o ostre krawędzie, a także czynniki atmosferyczne.

**UWAGA!** Sprzęt należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, ciemnym i z dobrą wentylacją. Liny i taśmy wieszają się zwinięte w zwoje o łagodnych łukach. Podczas transportu sprzęt przechowuje się w specjalnie przeznaczonych do tego walizczkach/torbach lub skrzynkach transportowych.

**UWAGA!** Wszystkie nasze produkty zabezpieczające przed upadkiem z wysokości mają etykiety z oznakowaniem. Na etykietce znajduje się nazwa producenta, nazwa produktu, oznaczenie modelu, niepowtarzalny numer seryjny, data produkcji, norma EN oraz numer instytucji certyfikującej.

**UWAGA!** Maksymalny okres użytkowy produktu wynosi 10 lat licząc od daty produkcji. Zużycie produktu i nieprawidłowe z nim postępowanie mogą skrócić jego okres użytkowy. Produkt należy poddać kasacji, jeżeli ma: uszkodzenia wskutek odbarwienia substancji żrących, liczne pęknięcia nici, występlone krawędzie taśmy, odbarwienie taśmy, oznaki znacznego zużycia, skorodowane części metalowe lub gdy produkt utracił funkcjonalność bądź brak na nim oznakowania.

**Ostrzeżenie!** Jeżeli produkt ma być eksportowany, obowiązkiem dealera jest dostarczenie niniejszej instrukcji użytkownika i konserwacji wraz ze wskazówkami dotyczącymi przeglądów kontrolnych/badań okresowych w tłumaczeniu na język kraju, w którym produkt będzie używany.

### KONSERWACJA

**UWAGA!** Sprzęt należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, ciemnym i dobrze wentylowanym oraz chronić go przed działaniem pary, ostrymi krawędziami, wibracjami i działaniem promieni ultrafioletowych. By zapewnić możliwie najlepszą funkcjonalność i trwałość sprzętu, należy utrzymywać go w czystości. Części metalowe można czyścić za pomocą sprężonego powietrza. Należy unikać oleju smarowego! Zabrudzony sprzęt należy prać w letniej wodzie za pomocą miękkiej szcztolki. Można stosować delikatne detergenty. Mocno zabrudzony sprzęt można prać w pralce, umieszczony w torbie, z dodatkiem nie zawierającego fosfatów środka piorącego, w temperaturze 40°. Mokry sprzęt należy rozwinąć w celu wysuszenia. Sprzęt powinien schnąć w sposób naturalny, w temperaturze otoczenia, bez podgrzewania za pomocą płomienia lub innego źródła ciepła.

### BADANIA OKRESOWE

**Ostrzeżenie!** Dla bezpieczeństwa użytkownika produkt należy poddawać badaniom okresowym co najmniej raz na dwa miesiące, by upewnić się co do jego funkcjonalności i trwałości (patrz EN 365).

**UWAGA!** W razie częstego używania sprzętu lub używania go w środowisku agresywnym, badania okresowe muszą odbywać się częściej.

**Ostrzeżenie!** Badanie okresowe musi przeprowadzać osoba kompetentna, posiadająca certyfikat upoważniający do dokonywania takich badań, stosując się ściśle do wskazówek producenta dotyczących sposobu dokonywania badań okresowych.

**UWAGA!** Etykielka z oznakowaniem produktu musi być czytelna!

### DZIENNIK

Każdy element systemu zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości (EN363:2008) musi zostać zarejestrowany w dzienniku. Dziennik uzupełniany jest i rewidowany przez osobę upoważnioną co najmniej raz na dwa miesiące. (Patrz dziennik rejestracyjny wyposażenia na następnej stronie.)

### NAPRAWA

Napraw produktów może dokonywać tylko producent.

Badanie typu WE wykonane przez:  
SP - Sveriges Tekniska Forskningsinstitut  
Box 857  
SE-501 15 BORÅS  
Szwecja  
www.sp.se  
Organ notyfikowany nr 0402



- SE** Bästa kund. Bruksanvisning på ditt språk kan laddas ner från  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- FI** Hyvä asiakas. Käyttöohjeet voit ladata sivulta  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- NO** Kjære kunde. Du kan laste ned bruksanvisningen på ditt språk på adressen  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- EE** Hea klient. Toote kasutusjuhendi leiad allalaadimiseks  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- DK** Kære kunde. Du kan downloade brugsanvisningen på dit sprog på adressen  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- GB** Dear customer. Operating instructions can be downloaded from  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- IT** Gentile Cliente, può scaricare le istruzioni per l'uso, nella Sua lingua, dal sito  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- NL** Geachte klant, U kunt een gebruiksaanwijzing in uw taal downloaden van  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- FR** Cher/chère client(e). Le mode d'emploi dans votre langue peut être téléchargé sur  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- PL** Szanowni Klienci! Instrukcję użytkowania w swoim języku mogą Państwo pobrać z  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- LV** Cienījamie klienti: Darbības instrukcijas jūsu valodā varat lejupielādēt no tīmekļa vietnes:  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- LI** Gerbiamas kliente, vadovą savo kalba galite parsisiųsti čia  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- DE** Hinweis für unsere Kunden! Sie können eine Gebrauchsanweisung in Ihrer Sprache herunterladen unter  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**
- ES** Distinguido cliente. El manual de instrucciones en su idioma puede descargarlo de  
**[www.cresto.se/usersguide](http://www.cresto.se/usersguide)**



**CRESTO AB**  
Lågatan 3  
SE-302 63 Halmstad  
Sweden

Telephone: +46 10 45 47 500  
Fax: +46 +46 10 45 47 501  
office@cresto.se  
www.cresto.se

**Instruction  
Movies**



**Instruction  
Manuals**



**Inspector  
DataBase**

